

Analisis kesesuaian makna fachwörter pada artikel berjudul Denksport di majalah Deutsch Perfekt edisi Desember 2016 = Analysis of the compatibility of the meaning of fachwörter: a case study on the Denksport article Deutsch Perfekt magazine, December 2016 edition

Putri Nur Saraswati, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20458043&lokasi=lokal>

Abstrak

ABSTRAK

Penelitian ini mengangkat topik penelitian kesesuaian makna leksikal Fachwörter dalam glosarium majalah di artikel Denksport, majalah berbahasa Jerman Deutsch Perfekt edisi Desember 2016. Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis makna leksikal dari Fachwörter dalam glosarium majalah pada artikel tersebut dan untuk menganalisis makna kontekstual dari Fachwörter dalam glosarium majalah pada artikel tersebut. Dengan menggunakan metode studi pustaka dan kualitatif, diperoleh hasil penelitian bahwa dari dua puluh enam kata benda dalam glosarium majalah terdapat lima belas kata yang tergolong dalam Fachwort. Ke-15 Fachwörter tersebut secara leksikal tidak sesuai maknanya dengan makna leksikal yang dirujuk dari kamus umum bahasa Jerman, Duden daring. Meskipun demikian, secara kontekstual ke-15 kosakata ragam bahasa teknis tersebut didukung oleh makna leksikal Fachwort yang dirujuk dari glosarium majalah.

ABSTRAK

This research raises a topic to conduct a research of the compatibility of Fachwörter technical terms lexical meaning in the glossary of magazine in a article Denksport a German magazine Deutsch Perfekt, released in December 2016. This research intends to analyse both lexical and contextual meaning of the Fachwörter in the magazine glossary of that article. By using both literature review and qualitative method, the writer has obtained a result that there are fifteen of twenty six nominals classified as Fachwoerter in it. Lexically those 15 Fachwoerter have incompatible meanings if it refers to lexical meaning in Duden daring, a common German dictionary. In spite of it all, those 15 technical terms are contextually supported by lexical meaning of the Fachwort in the glossary of that magazine.